NATIONAL ASSESSMENT FRAMEWORK FOR LANGUAGES AT SENIOR SECONDARY LEVEL PUBLIC EXAMINATION

2007 JAPANESE (ACCELERATED)

STUDENT/ REGISTRATION NUMBER							Pages: 7
CENTRE NUMBER		 					
STATE/ TERRITORY							

ACCELERATED LEVEL

Paper 1: Processing Spoken Information

Part A: Extracting Information from Spoken Passages Part B: Responding to Spoken Passages

Thursday 18 October: 2 pm Eastern Standard Time

Time: 1 hour

Students in South Australia and the Northern Territory may use English–English and English–Japanese/Japanese–English printed Dictionaries.

Instructions to Candidates

- 1. You will have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the tasks.
- 2. Write all your responses to the tasks in Paper 1 in this booklet in ink or ball-point pen. Students in South Australia and the Northern Territory may use an HB pencil. Space is provided for you to make notes.
- 3. You are required to respond to both Part A and Part B.
- 4. You must answer Part A in English and Part B in Japanese.
- 5. Make sure that you write your student/registration number, the State or Territory in which the examination is taken, and the centre number (if required) on the front cover of this booklet and on page 7.
- 6. All question booklets will be collected at the end of the examination.
- 7. The assessment criteria for this paper are printed on the back page of this booklet.

This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the Senior Certificate (Queensland), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).

Memo/Notes

Part A: Extracting Information from Spoken Passages

You will hear six short passages of spoken information. Each passage will be played twice. While you are listening you may make notes on the pages provided. After the second playing of each passage you will have 2 minutes to complete the tasks based on that passage.

You must respond in ENGLISH.

Passage 1

For whom is this announcement intended?

Passage 2

What must Kaori's brother do after this conversation?

Passage 3

Why is Jenny feeling so relieved?

Memo/Notes

Passage 4

Why is Saeko so pleased?

Passage 5

What influences Keiko's decision to go to the Beijing Olympics?

Passage 6

Explain Michiko's comment at the end of the conversation: (あーぁ、いつもおなじ' 'Oh, it's always the same'. Memo/Notes

Do not remove this page from the question booklet.

STUDENT/ REGISTRATION NUMBER		Japanese Accelerated Level
CENTRE NUMBER]	
STATE/ TERRITORY		

Part B: Responding to Spoken Passages

You will hear two passages. The first is a message left on Mariko's answering machine. The second is a follow up conversation between Mariko and Shoji discussing a fellow classmate, Emiko.

Using your own words, write approximately 80–100 ji, the email that Shoji sends to the class.

After the third playing of Passage 8 you will have 18 minutes to complete the task based on the passages.



NATIONAL ASSESSMENT FRAMEWORK FOR LANGUAGES AT SENIOR SECONDARY LEVEL

2007 JAPANESE (ACCELERATED)

ACCELERATED LEVEL

Paper 1: Processing Spoken Information

Part A: Extracting Information from Spoken Passages

Part B: Responding to Spoken Passages

		Part A — Assessment Criteria
•	Ť	the capacity to select relevant information from the passages of spoken language
		Part B — Assessment Criteria
•	Ť	the capacity to select and respond to relevant information from the passages of spoken language
•	foi	rm and organisation
	ţ	observation of the conventions of the discourse form (eg format, style, cultural appropriateness)
	t	organisation of information into a meaningful sequence
•		Sective expression

- *† control of the language required to complete the task (appropriateness, clarity of expression, including accuracy in the use of linguistic elements)*
- \dagger degree of independence from the wording of the original information

NATIONAL ASSESSMENT FRAMEWORK FOR LANGUAGES AT SENIOR SECONDARY LEVEL PUBLIC EXAMINATION

2007 JAPANESE (ACCELERATED)

STUDENT/ REGISTRATION NUMBER							Pages: 9
CENTRE NUMBER							
STATE/ TERRITORY		 					

ACCELERATED LEVEL

Paper 2: Processing Written Information

Part A: Extracting Information from Written Texts Part B: Responding to Written Texts

Thursday 18 October

Time: 1 hour

Students in South Australia and the Northern Territory may use English–English and English–Japanese/Japanese–English printed Dictionaries.

Instructions to Candidates

- 1. Write all your responses to the tasks in Paper 2 in this booklet in ink or ball-point pen. Students in South Australia and the Northern Territory may use an HB pencil.
- 2. You are required to respond to both Part A and Part B.
- 3. You must answer Part A in English and Part B in Japanese.
- 4. Make sure that you write your student/registration number, the State or Territory in which the examination is taken, and the centre number (if required) on the front cover of this booklet and on page 9.
- 5. All question booklets will be collected at the end of the examination.
- 6. The assessment criteria for this paper are printed on the back page of this booklet.

This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the Senior Certificate (Queensland), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).

Part A: Extracting Information from Written Texts

There are three written texts. Read the texts and then complete the tasks below in ENGLISH.

Text 1: Note

Read the text below and then answer in ENGLISH the questions that follow.

(a) What is the purpose of Minako's request?

Read the text below and then answer in ENGLISH the questions that follow.

大阪南高校の三年生より スミス先生へ 二年生のときは、えい語がきらいでしたが、今は大すきです。 ゆり おんがくクラブで、えい語のうたをたくさん ならいましたね。先生はうたがじょうずです! よういち 来年オーストラリアに行きたいです。 オーストラリアで先生に会うことができますか。 すずか 先生のじゅぎょうはおもしろくて、たのしか ったです。大学に行って、えい語をもっと べんきょうするつもりです。 みな子 むずかしいから、ぼくはしゅくだいをしませんでした。 すみません。でも、スミス先生はいい人だと思います。 たくや スミス先生、また大阪南高校に来てください。 スミス先生は大阪南高校でいちばんいい先生です。 しんご えい語クラブで、オーストラリアのえいがを見たり、ドラマを したりしましたね。たのしかったです。 ますみ

Text 2 continues on page 5

Text 2 (continued)

(b)	Who wrote this card?
(c)	In what kind of activities did students participate in their school clubs?
(<i>d</i>)	What impact did Mr Smith have on his students?

End of Text 2

Read the text below and then answer in ENGLISH the questions that follow.

大阪南高校 学校しんぶん 2007年3月20日

スミス先生がオーストラリアにかえる

- せいと: 先生は日本に来る前、オーストラリアで何をしていましたか。
- スミス: 五年間、先生のしごとをしていたよ。大学で日本語とけいざい をべんきょうして、先生になった。でも、ぼくがおしえていた 学校では、日本語のクラスがなかったから、けいざいとちりを おしえたんだ。せいとはみんなげんきで、みんなとべんきょう をしたり、スポーツをしたりして、たのしかったよ。でも日本 語をつかうしごとがしたかったから、学校がやすみのときは、 ときどきツアーガイドをした。それで、すこし日本語がじょず になったと思うよ。そして毎あさ五時にテレビで日本の ニュースがあったから、毎日、日本語を聞くことができた。
- せいと: いつ日本に来ましたか。
- スミス: きょ年の一月に日本に来て、三か月間、日本語の学校で べんきょうした。そして四月に大阪南高校に来たよ。
- せいと: この学校のせいとはどうですか。
- スミス: 毎日たくさんべんきょうしていると思う。 クラブかつどうも いっしょうけんめいしているね。でもクラスで、ねている せいとがいる。
- せいと: そうですか。オーストラリアのせいとはどうですか
- スミス : オーストラリアでは、クラスでねているせいとは見たことが ない。
- せいと: オーストラリアにかえってから、何をするつもりですか。
- スミス:二年前に会った女の人とけっこんして、いえを買うつもりだ。 オーストラリアではいえが高い。そして、あたらしいこと がしたい。オーストラリアにある日本のぼうえき会社に 入ったら、まだ日本語をつかうことができる。お金がほしい から、しょう来、じぶんの会社をつくるよていだ。
- せいと: じゃあ、また日本に来ますね。でもそのときは先生じゃなくて、 お金もちの会社のオーナーですね。
- スミス: いっしょうけんめいはたらいて、お金もちになったらいいね。

Text 3 continues on page 7

Text 3 (continued)

(e)	How did Mr Smith improve his Japanese?
(f)	What is his impression of Japanese and Australian high school students?
(g)	What is his motivation for considering a career change?

End of Text 3

Part B: Responding to Written Texts

Read the TWO texts below and then complete the task in JAPANESE.

You enjoy reading Mari's blog. By chance, you know the beach and the backpacker hostel shown in the photos. Post your own comment and respond to some of the questions asked by other readers.

Write 80–100 ji in the polite (desu/masu) form.

Text 4

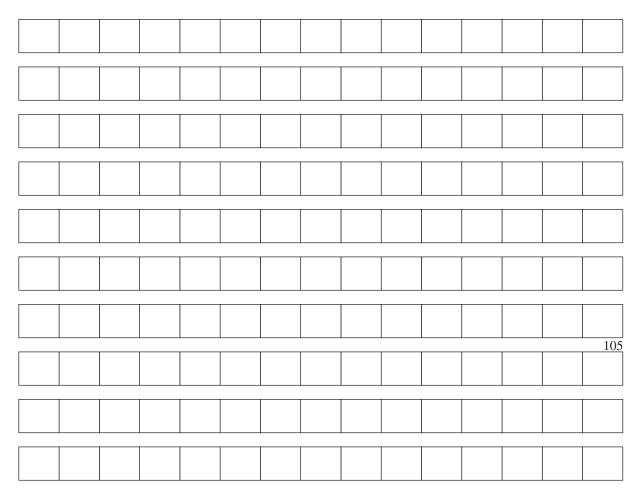
Text 5



Do not remove this page from the question booklet.

STUDENT/ REGISTRATION NUMBER	Japanese Accelerated Level
CENTRE NUMBER	
STATE/ TERRITORY	

コメントを書く



NATIONAL ASSESSMENT FRAMEWORK FOR LANGUAGES AT SENIOR SECONDARY LEVEL

2007 JAPANESE (ACCELERATED)

ACCELERATED LEVEL

Paper 2: Processing Written Information

Part A: Extracting Information from Written Texts

Part B: Responding to Written Texts

		Part A — Assessment Criteria
•	Ť	the capacity to select relevant information from the passages of written language
		Part B — Assessment Criteria
•	Ť	the capacity to select and use relevant information from the written material
•	foi	rm and organisation
	Ť	observation of the conventions of the discourse form (eg format, style, cultural appropriateness)
	ŧ	organisation of information into a meaningful sequence
•	eff	cective expression

- *† control of the language required to complete the task (appropriateness, clarity of expression, including accuracy in the use of linguistic elements)*
- \dagger degree of independence from the wording of the original information

NATIONAL ASSESSMENT FRAMEWORK FOR LANGUAGES AT SENIOR SECONDARY LEVEL PUBLIC EXAMINATION

	2007 JAPANESE (ACCELERATED)	
STUDENT/ REGISTRATION NUMBER		Pages: 3
CENTRE NUMBER		
STATE/ TERRITORY		

ACCELERATED LEVEL

Paper 3: Writing in Japanese

Thursday 18 October

Time: 30 minutes

Students in South Australia and the Northern Territory may use English–English and English–Japanese/Japanese–English printed Dictionaries.

Instructions to Candidates

- 1. Write your response to the task you select in Paper 3 in this booklet in ink or ball-point pen. Students in South Australia and the Northern Territory may use an HB pencil. Space is provided for you to make notes.
- 2. Make sure that you write your student/registration number, the State or Territory in which the examination is taken, and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
- 3. All question booklets will be collected at the end of the examination.
- 4. The assessment criteria for this paper are printed on the back page of this booklet.

This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the Senior Certificate (Queensland), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).

Writing in Japanese

Choose ONE of the following tasks and write a response in approximately 200–250 ji.

You must write your answer in JAPANESE.

1. Write an article for a Japanese school magazine. Describe an Australian school and the opportunities it offers for Japanese exchange students.

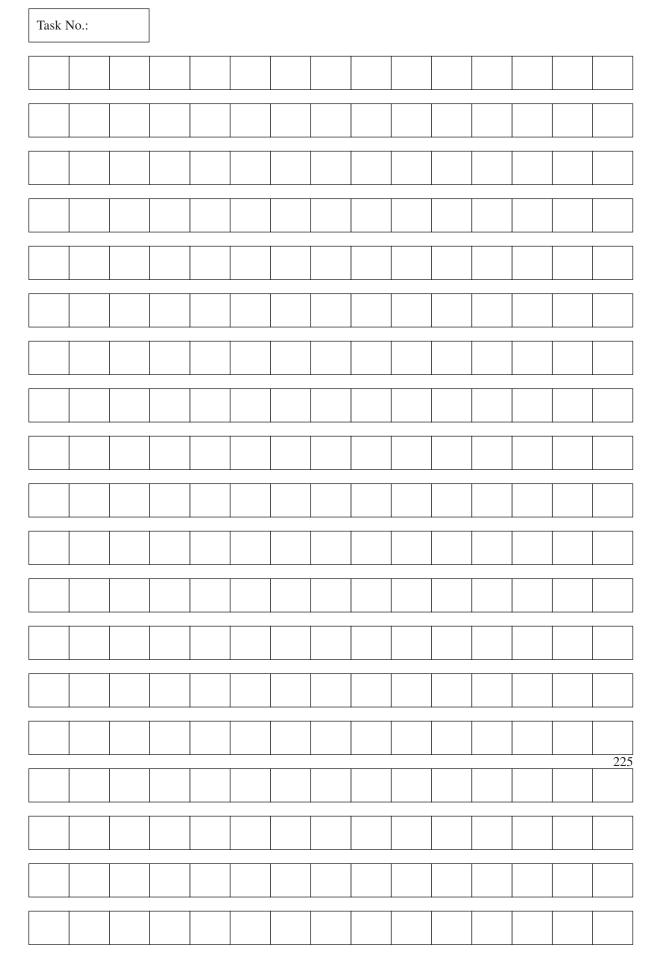
OR

2. Write a letter to a ski resort in Japan. Enquire about the possibility of a part time job in January 2008.

OR

3. You have recently moved house. Write a diary entry expressing your feelings about your new home.

Memo/Notes



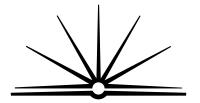
NATIONAL ASSESSMENT FRAMEWORK FOR LANGUAGES AT SENIOR SECONDARY LEVEL

2007 JAPANESE (ACCELERATED)

ACCELERATED LEVEL

Paper 3: Writing in Japanese

		Assessment Criteria
•	th	e capacity to deal with the chosen topic
	Ť	appropriateness of treatment
	ŧ	suitability of the writing for the topic and/or purpose
•	fo	rm and organisation
	Ť	observation of the conventions of the discourse form (eg style, sequencing, cultural appropriateness) and specifications regarding length
	ŧ	organisation of content
•	cla	arity of expression
	Ť	control of the language required by the topics, including accuracy in the use of linguistic elements
•	va	riety and appropriateness of vocabulary and sentence structure
	ŧ	range of vocabulary
	ŧ	appropriateness of vocabulary and sentence structure



BOARD OF STUDIES

2007

HIGHER SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION

Japanese Beginners Speaking Skills (Candidate's Copy) 15 September 2007

General Instructions

- Preparation time 10 minutes
- The examination should take approximately 10 minutes
- The examination will be recorded on cassette. The cassette recorder should NOT be stopped or paused until the whole examination is completed
- You are NOT permitted to make written notes
- You are NOT permitted to ask the examiner for help with Japanese expressions
- You must state your Student Number and Centre Number in ENGLISH at the beginning of the examination

Total marks – 30

Section I Page 2

15 marks

• Attempt Question 1

```
Section II Page 3
```

15 marks

• Attempt ONE question from Questions 2-4

Section I — Report and Conversation

15 marks Attempt Question 1

Question 1 (15 marks)

You are to present a talk in JAPANESE on your chosen topic. You should speak for one to two minutes.

You will then take part in a conversation with the examiner in which you respond in JAPANESE to the questions asked by the examiner, giving as much relevant information as possible.

Section II — Role-play

15 marks Attempt ONE question from Questions 2–4

You will take part in a role-play in JAPANESE, using the cues given. You are to respond to questions asked and/or comments made by the examiner.

State the question number in ENGLISH at the beginning of the question.

Question 2 (15 marks)

YOU are on exchange in Japan.

The EXAMINER is your host parent who asks about your recent family holiday in Australia.

The EXAMINER will start the conversation.

OR

Question 3 (15 marks)

The EXAMINER is your Japanese friend.

YOU are talking to your Japanese friend about how you celebrate graduation from high school in Australia.

The EXAMINER will start the conversation.

OR

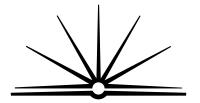
Question 4 (15 marks)

The EXAMINER is your Japanese friend.

YOU invite your Japanese friend to attend a sporting event.

YOU will start the conversation.

End of paper



BOARD OF STUDIES

2007

HIGHER SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION

Japanese Beginners Speaking Skills (Candidate's Copy) 22 September 2007

General Instructions

- Preparation time 10 minutes
- The examination should take approximately 10 minutes
- The examination will be recorded on cassette. The cassette recorder should NOT be stopped or paused until the whole examination is completed
- You are NOT permitted to make written notes
- You are NOT permitted to ask the examiner for help with Japanese expressions
- You must state your Student Number and Centre Number in ENGLISH at the beginning of the examination

Total marks – 30

Section I Page 2

15 marks

• Attempt Question 1

```
Section II Page 3
```

15 marks

• Attempt ONE question from Questions 2-4

Section I — Report and Conversation

15 marks Attempt Question 1

Question 1 (15 marks)

You are to present a talk in JAPANESE on your chosen topic. You should speak for one to two minutes.

You will then take part in a conversation with the examiner in which you respond in JAPANESE to the questions asked by the examiner, giving as much relevant information as possible.

Section II — Role-play

15 marks Attempt ONE question from Questions 2–4

You will take part in a role-play in JAPANESE, using the cues given. You are to respond to questions asked and/or comments made by the examiner.

State the question number in ENGLISH at the beginning of the question.

Question 2 (15 marks)

The EXAMINER is your Japanese friend.

YOU and your Japanese friend plan to travel together during the summer holidays. Discuss your travel arrangements.

The EXAMINER will start the conversation.

OR

Question 3 (15 marks)

You are on exchange in Japan. The EXAMINER is your Japanese host parent.

YOUR older brother/sister was married before you came to Japan. Tell your Japanese host parent about the wedding.

YOU will start the conversation.

OR

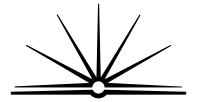
Question 4 (15 marks)

The EXAMINER is your Japanese friend.

YOUR Japanese friend likes to play sport. Tell him/her about the sports club you have joined recently.

YOU will start the conversation.

End of paper



BOARD OF STUDIES New south wales

2007

HIGHER SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION

Japanese Beginners Speaking Skills (Examiner's Copy) 15 September 2007

General Instructions

- This paper must NOT be made available to candidates
- Preparation time 10 minutes
- The examination should take approximately 10 minutes
- The examination will be recorded on cassette. The cassette recorder should NOT be stopped or paused until the whole examination is completed
- Candidates are NOT permitted to make written notes
- Candidates are NOT permitted to ask the examiner for help with Japanese expressions
- Candidates must state their Student Number and Centre Number in ENGLISH at the beginning of the examination

Total marks – 30

Section I Page 2

15 marks

• Candidates are to attempt Question 1

Section II Pages 3–5

15 marks

• Candidates are to attempt ONE question from Questions 2–4

Section I — Report and Conversation

15 marks Candidates are to attempt Question 1

Question 1 (15 marks)

Candidates are to present a talk in JAPANESE on their chosen topic. They should speak for one to two minutes.

Candidates will then take part in a conversation with the examiner in which they respond in JAPANESE to the questions asked by the examiner, giving as much relevant information as possible.

Section II — Role-play

15 marks Candidates are to attempt ONE question from Questions 2–4

Candidates will take part in a role-play in JAPANESE, using the cues given. Candidates are to respond to questions asked and/or comments made by the examiner.

Candidates are to state the question number in ENGLISH at the beginning of the question.

Question 2 (15 marks)

YOU are on exchange in Japan.

The EXAMINER is your Japanese host parent who asks about your recent family holiday in Australia.

The EXAMINER will start the conversation.

The following are possible questions that could be used in the role-play situation. However, the development of the scenario will be dependent on each individual candidate's responses.

やすみに、かぞくといっしょに何をしましたか。 どんなところでしたか。 そこで、何ができますか。 友だちもつれて行きましたか。 冬休みと夏休みと、どちらのほうがすきですか。 かぞくと外国へ行ったことがありますか。

OR

Question 3 (15 marks)

The EXAMINER is your Japanese friend.

YOU are talking to your Japanese friend about how you celebrate graduation from high school in Australia.

The EXAMINER will start the conversation.

The following are possible questions that could be used in the role-play situation. However, the development of the scenario will be dependent on eachindividual candidate's responses.

オーストラリアで高校をそつぎょうするとき、何をしますか。 パーティーがありますか。 どこでパーティーをしますか。 パーティーで何をしますか。 みんなは、何をきますか。(ドレス、スーツ) 先生も来ますか。 「スクーリーズ」は、何ですか。 スクーリーズで、どこに/どんなところに 行きますか。

OR

Question 4 (15 marks)

The EXAMINER is your Japanese friend.

YOU invite your Japanese friend to attend a sporting event.

YOU [the CANDIDATE] will start the conversation.

The following are possible questions that could be used in the role-play situation. However, the development of the scenario will be dependent on each individual candidate's responses.

いつですか。 きっぷはどうしますか。 どうやって行きますか。 ~をよく見に行きますか。 (place)で、のみものや、食べものを買う ことができますか。 ~のあとで、何をしますか。 ~の前に、何をしますか。 どこで会いましょうか。

End of paper

NATIONAL ASSESSMENT FRAMEWORK FOR LANGUAGES AT SENIOR SECONDARY LEVEL PUBLIC EXAMINATION



Paper 1: Listening and Responding

Transcript

© Board of Studies NSW 2007

Passage 1

9時半のよこはまゆきのとっきゅうは、雪がふっているからキャンセルになりました。よこはまゆきのバスが10時15分に出ますから、駅の北にあるバス 乗り場に行ってください。

Passage 2

Ring, ring.

- *M*: もしもし、はい、山下です。
- F: あ、かおりさんのお兄さんですか。ミシェルです。こんにちは。かおりさん、おねがいします。
- *M*: ああ、ミシェルさん。かおりは今、出かけています。
- F: そうですか。今週の水えいクラブのれんしゅうのことですが、れんしゅうの日が、水曜日じゃなくて金曜日になりました。でも時間とれんしゅうするところはおなじです。
- *M*: はい、わかりました。れんしゅうが、金曜日になりましたね。
- F: はいそうです。おねがいします。

Passage 3

- M: ジェニーさん、新しいアパートはどうですか。
- F: 前のアパートより、広くてきれいです。
- M: 大学までちかいですか。
- F: はい、ちかいです。大学にちかいアパートを3か月間ずーっとさがして いました。そして、先週このアパートがあったんです。
- M: それは、よかったですね。

Passage 4

- F: ねえ、けんじ、見て、見て! このジーンズ、今日買ったのよ。
- M: えっ、またジーンズ買ったの? さえ子、もうジーンズたくさんあるで しょう?
- F: でも、このジーンズは、すごくかっこいいのよ。
 今、一番にんきがあるデザイナーのブランドで、ゆうめいな人もはいているの。
- M: じゃ、高かったでしょう?
- F: う~ん、ちょっとね。
 でもね、1か月サラダだけ食べたから、前より小さいサイズになったのよ。
 土曜日に友だちと出かけるときは、このジーンズをはくつもり。
 このジーンズを見たら、友だちは「わーっかっこいい。」というわ。
 M: あぁ、そう。

Passage 5

- F: 今日は、チュンくん。
- M: こんにちは、けい子さん。ねえ、来年のベイジンのオリンピックに行き ませんか。
- F: いいですね。私はずっとオリンピックを見たいと思っていました。
 来年の8月にありますね。でも、きっぷは高いでしょう?
- M: いいえ。きっぷはあまり高くないそうです。ベイジンに住んでいる私の そぼがきっぷを買うことができると思います。けい子さんは、どんなス ポーツが見たいですか。
- F: そうですね。やきゅうとバレーボールにきょうみがあります。
- M: ぼくもそうです。そして、そふとそぼがベイジンに住んでいるから、そ ふとそぼのいえにとまることができます。オリンピックの後は、中国を ちょっとりょこうしましょう。
- F: ああ、いいですね。チュンくんは中国語ができるから、りょこうする時 べんりですね。じゃ、行きましょう。

Passage 6

- F: ねえ、あきら、ちょっと。
- M: あっ、道子、何?
- F: もう10時だから、かえろうよ。
- M: えっ、でも、たんじょう日のケーキを食べていないよ。
- F: でも、あきら、パーティーに来る前に「今日は10時にかえる。」といったでしょう。私はあしたのあさ6時におきて、アルバイトに行くの。だから、いまかえりたいのよ。
- M: でも、このパーティーはとてもたのしい。だからぼくは、もっとここに いて、友だちと話したり、食べたり、飲んだりしたいよ。
- F: あきら、いつもそう。パーティーのとき、「はやくかえる。」といって、 いつもパーティーがおわるまでかえらない。私は、あしたアルバイトが あるのよ。
- M: 道子は、いつもアルバイトをしんぱいしているね。でも、友だちといる と、たのしいよ。アルバイトより、友だちのほうがたいせつだと思うよ。
- F: 私はパーティーで人と話すのがあんまり好きじゃない。そして、あきら はパーティーに来ると、ほかの人とずっと話しているから、私は一人で すわっている。このパーティーに来たくなかった。
- M: ねえ、道子、10分いい? 10時10分になったら、かえるよ。
- F: あーぁ、いつもおなじ。

PAPER 1: PROCESSING SPOKEN INFORMATION

Part B: Responding to Spoken Passages

Passage 7

Ring, ring

- F: まり子です。メッセージをおねがいします。Peeep
- M: まり子さん、しょうじです。今日えみ子さんのお母さんから電話があり ました。えみ子さんがにゅういんしているそうです。ねつが高くて、あ たまがすごくいたいそうです。クラスのみんなから、カードとチョコレ ートをおくりましょう。うちにかえったら、ぼくに電話してください。

Passage 8

Ring, ring

- M: もしもし、しょうじです。
- F: もしもし、しょうじくん? まり子です。るすばん電話のメッセージを 聞きました。えみ子さん、だいじょうぶですか。
- M: だいじょうぶだと思いますが、えみ子さんは今すごくつかれているから、 お母さんが「おみまいに来ないでください。」といいました。
- F: それは、たいへんですね。 おみまいは、だめですね。

じゃあ、もちろん、カードをおくりましょう。わたしがカードを買って、 あした学校にもって行きます。そして、クラスのみんなからお金をもら いましょう。

- M: そうですね。でも、チョコレートは?
- F: えみ子さんは、あまいものはあんまり…。何がいいでしょうか。
- M: そうですねぇ…。うん! いいアイディアがあります。ぼくがクラスの みんなにメールをかいて、おくりますよ。お金のこともかきますね。
- F: おねがいします。